

Porównanie tłumaczeń I Machabejska 8:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a Rzymianie dowiedzieli się o tym, posłali do nich jednego wodza, który walczył przeciwko nim tak, że padło wielu spośród nich. Wzięli też do niewoli ich żony i dzieci, złupili i opanowali ich ziemie, a twierdze zniszczyli. Tak uczynili z nich niewolników aż po dzień dzisiejszy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ale kiedy tamci dowiedzieli się o tym, wysłali przeciwko nim tylko jednego dowódcę. Walczył on z nimi i padło spośród nich wielu zabitych. Rzymianie wzięli do niewoli ich żony i dzieci, ograbili ich, zajęli ziemię i zniszczyli ich twierdze. Podporządkowali ich sobie aż do dnia dzisiejszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і відомим стало їм слово, і вони післали проти них одного воюводу і воювали з ними, і численні з них впали ранені, і вони взяли в полон їхніх жінок і їхніх дітей і ограбили їх і захопили їхню землю і знищили їхні твердині і вони їм служать аж по цей день.